FLAMA®

Manual de instruções
Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions



4840FL

PT	**GRELHADOR PLANCHA**	**1**
ES	**PLANCHA GRILL**	**7**
EN	**ELECTRIC GRIDDLE**	**13**
FR	**PLANCHA GRILL**	**18**





IEC 60417 - 5041
(DB:2002 / 10)

ATENÇÃO - SUPERFÍCIE QUENTE - As temperaturas das superfícies acessíveis podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.

ATENCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE - Las temperaturas de las superficies accesibles pueden ser altas durante el funcionamiento del aparato.

ATTENTION - HOT SURFACE - Accessible surface temperatures can be high during appliance operation.

ATTENTION - SURFACE CHAUDE - Les températures de surface accessibles peuvent être élevées pendant le fonctionnement de l'appareil.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as para consultas futuras. Uma utilização não conforme com as instruções liberta a FLAMA de todas as responsabilidades.

Verifique se a tensão de alimentação da instalação elétrica da sua habitação corresponde à inscrita na placa de características do aparelho.

O aparelho é adequado para utilização no exterior.

O aparelho deve ser alimentado através de um dijuntor de corrente residual com uma corrente nominal residual de funcionamento não superior a 30 mA.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com contacto de terra.

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento se eles tiverem recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho de uma forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Antes de ligar o aparelho, certifique-se que o coloca numa superfície plana, estável e horizontal.

Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos, quando este está ligado ou em arrefecimento.

O aparelho só deve ser utilizado para cozinhar alimentos. A sua utilização para outros fins poderá provocar danos irreparáveis.

Desligue o aparelho da alimentação removendo a ficha da tomada fixa da alimentação após cada utilização e aquando da limpeza.

Deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou de arrumação.

A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser feitas por crianças a não ser que sejam supervisionadas.

Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar corretamente ou se estiver de algum modo danificado. Qualquer intervenção para além da limpeza deve ser executada num Serviço de Assistência Técnica Autorizado FLAMA.

O cabo de alimentação deve ser examinado regularmente para detectar sinais de danos, e se o cabo for danificado, o aparelho não deve ser utilizado.

Se o cabo de alimentação se danificar, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou pessoal de qualificação similar de forma a evitar um perigo.

O aparelho nunca deve ser utilizado perto de materiais inflamáveis ou combustíveis.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância.

Não tape o aparelho durante o seu funcionamento.

Não desmonte o aparelho.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

AVISO: Carvão ou outros combustíveis não devem ser utilizados com este aparelho.

Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.

Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em www.flama.pt.

DESCRIÇÃO

1. Pegas
2. Placa de cocção
3. Orifício de passagem de gorduras
4. Gaveta de recolha de gorduras
5. Controlo do termóstato
6. Indicador luminoso
7. Proteção contra o vento
8. Suporte lateral da proteção contra o vento
9. Suporte traseiro da proteção contra o vento

MONTAGEM

Montagem da placa

Coloque o corpo do grelhador sobre uma superfície seca, estável e nivelada.

Coloque a placa de cocção no corpo de forma que o orifício de passagem de gorduras da placa fique alinhado com o orifício no corpo e a gaveta de recolha de gorduras.

Certifique-se que a placa está perfeitamente encaixada no corpo.

Montagem da proteção contra o vento

Encaixe as extremidades da proteção contra o vento nos suportes laterais da proteção contra o vento.

De cima, encaixe a proteção contra o vento nos suportes traseiro da proteção contra o vento.

Certifique-se de que a proteção contra o vento está perfeitamente encaixada no corpo do produto.

FUNCIONAMENTO

Antes do primeiro uso

Lave a placa manualmente com água quente e com um detergente não abrasivo. Não utilize utensílios ou esfregões abrasivos para não danificar o revestimento antiaderente. Limpe com um pano macio e seco. Não lave a placa na máquina de lavar louça.

Quando ligar o aparelho pela primeira vez, ele produzirá um leve odor. Esse cheiro é normal e apenas temporário, desaparecerá em poucos minutos.

Certifique-se de que a área esteja bem ventilada.

Utilização

Monte o grelhador conforme descrito no capítulo “Montagem”.

Coloque o grelhador numa superfície nivelada, estável e à prova de fogo num local adequado.

Ligue o grelhador a uma tomada com contacto de terra.

Deslize o controle do termóstato para a posição “MAX”. O indicador luminoso acende.

Assim que a temperatura for alcançada, o indicador luminoso apaga. Durante a utilização, o Indicador luminoso irá acender e apagar; isto é normal e significa que a temperatura é constantemente ajustada.

Para melhores resultados, deixe o grelhador aquecer por alguns minutos antes de colocar os alimentos.

Coloque os alimentos na placa.

Para reduzir a temperatura, deslize o controle do termóstato para a esquerda, por exemplo ao grelhar alimentos delicados, como peixe ou cogumelos.

Deslize o controle do termóstato para a posição “0” para interromper o aquecimento.

Retire os alimentos da placa.

Retire a gaveta de recolha de gorduras, esvazie e volte a colocar.

Para desligar o grelhador, retire a ficha da tomada.

Deixe o grelhador esfriar completamente.

Limpe o grelhador conforme descrito no capítulo “Limpeza e manutenção”.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

AVISO!

Use as pegas para transportar o grelhador, mas somente depois de arrefecer completamente para evitar queimaduras.

Risco de danos!

Se limpar o grelhador, a placa, a gaveta de recolha de gorduras, a proteção contra o vento e outras peças incorretamente, poderá danificar o grelhador.

Não tente lavar o grelhador na máquina de lavar louça.

Nunca tente limpar o grelhador mergulhando-o em líquidos e não use um limpador a vapor.

Não use produtos de limpeza agressivos, como produtos de limpeza alcalinos ou à base de cloro e utensílios de limpeza afiados ou metálicos, como facas, raspadores duros ou similares.

Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer completamente.

Nunca deite água fria na placa quente pois danificará o aparelho e pode provocar salpicos de água quente.

Retire e esvazie a gaveta de recolha de gorduras.

Retire a proteção contra o vento (se montada).

Retire a placa do corpo.

Limpe a resistência com um pano seco.

Limpe o corpo com um pano húmido com detergente. Nunca use produtos de limpeza agressivos e abrasivos, esfregões de metal ou palha de aço pois pode danificá-lo.

Lave a placa, a gaveta de recolha de gorduras e a proteção contra o vento manualmente com água quente e com um detergente não abrasivo. Não utilize utensílios ou esfregões abrasivos para não danificar o revestimento antiaderente. Limpe com um pano macio e seco. Não lave a placa na máquina de lavar louça.

Guarde o grelhador num local seco e com a placa montada para proteger a resistência contra danos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O grelhador não aquece.	O grelhador não está ligado à corrente. O controlo do termóstato está na posição 0.	Ligue o grelhador à corrente. Deslize o controlo do termóstato para uma posição de aquecimento.
O grelhador desliga sozinho.	A temperatura selecionada foi alcançada, o termóstato desliga automaticamente.	O termóstato liga automaticamente quando a temperatura descer. Deslize o controle do termóstato para uma temperatura mais alta.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

Quando fora de uso este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas para futuras consultas. El uso que no cumpla con las instrucciones libera a FLAMA de toda responsabilidad.

Compruebe que la tensión de alimentación de la instalación eléctrica de su vivienda se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato.

El aparato es adecuado para uso en exteriores.

El aparato debe alimentarse a través de un disyuntor de corriente residual con una corriente operativa residual nominal que no supere los 30 mA.

Este aparato debe conectarse a un enchufe con toma de tierra.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos involucrados.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana, estable y horizontal.

Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años, cuando esté encendido o cuando se esté enfriando.

El aparato sólo debe utilizarse para cocinar alimentos. Su uso para otros fines puede causar daños irreparables.

Desconecte el aparato de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente fija después de cada uso y durante la limpieza. Deje que se enfríe antes de realizar cualquier

operación de limpieza o almacenamiento.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños a menos que estén supervisados.

No utilice el aparato si no funciona correctamente o si presenta algún tipo de daño. Cualquier intervención diferente a la limpieza debe ser realizada en un Servicio de Asistencia Técnica Autorizado FLAMA.

El cable de alimentación debe examinarse con regularidad para detectar signos de daños y, si el cable está dañado, no se debe utilizar el aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personal calificado similar para evitar riesgos.

El aparato nunca debe usarse cerca de materiales inflamables o combustibles.

Nunca deje el aparato desatendido.

No cubra el aparato durante el funcionamiento.

No desmonte el aparato.

Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.

ADVERTENCIA: No se debe utilizar carbón u otros combustibles con este aparato.

Este producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética y bajo voltaje.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en www.flama.pt.

DESCRIPCIÓN

1. Asas
2. Placa de cocción
3. Orificio para el paso de la grasa
4. Bandeja de recogida de grasa
5. Mando del termostato
6. Indicador luminoso
7. Protección contra el viento
8. Soporte lateral de la protección contra el viento
9. Soporte trasero de la protección contra el viento

MONTAJE

Montaje de la placa

Coloque el cuerpo del grill sobre una superficie seca, estable y nivelada.

Coloque la placa de cocción en el cuerpo de modo que el orificio para el paso de la grasa de la placa quede alineado con el orificio del cuerpo y la bandeja de recogida de grasa.

Asegúrese de que la placa queda perfectamente encajada en el cuerpo.

Instalación de la protección contra el viento

Encaje los extremos de la protección contra el viento en sus soportes laterales.

Desde arriba, encaje la protección contra el viento en sus soportes traseros.

Asegúrese de que la protección contra el viento queda perfectamente encajada en el cuerpo.

FUNCIONAMIENTO

Antes de utilizarla por primera vez

Lave la placa a mano con agua caliente y un detergente no abrasivo. No utilice utensilios ni estropajos abrasivos, para no dañar el revestimiento antiadherente. Séquela con un paño suave. No introduzca la placa en el friegaplatos.

Cuando encienda el aparato por primera vez, desprenderá un ligero olor. Este olor es normal y desaparecerá al cabo de unos minutos.

Asegúrese de que el grill se encuentra en un lugar bien ventilado.

Uso

Monte el grill tal como se describe en el apartado «Montaje».

Coloque el grill sobre una superficie nivelada, estable, resistente al fuego y en un lugar adecuado.

Conecte el grill a un enchufe con toma de tierra.

Deslice el mando del termostato hasta la posición «MAX». Se encenderá el indicador luminoso.

En cuanto se alcance la temperatura adecuada, el indicador luminoso se apagará. Mientras se utiliza el grill, el indicador luminoso se encenderá y apagará. Esto es normal, ya que significa que se está ajustando constantemente la temperatura.

Para obtener mejores resultados, espere unos minutos a que el grill esté caliente antes de colocar los alimentos.

Coloque los alimentos sobre la placa.

Para reducir la temperatura —por ejemplo, para cocinar alimentos delicados, como pescado o setas—, deslice el mando del

termostato hacia la izquierda.

Deslice el mando del termostato hasta la posición «0» para interrumpir el calentamiento.

Retire los alimentos de la placa.

Retire la bandeja de recogida de grasa, vacíela y vuelva a colocarla.

Para apagar el grill, desenchúfela de la toma de corriente.

Deje que el grill se enfríe por completo.

Limpie el grill tal como se describe en el apartado «Limpieza y mantenimiento».

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Utilice las asas para transportar le grill, pero siempre después de que se haya enfriado por completo, para evitar quemaduras.

Riesgo de daños

Si limpia de manera incorrecta el grill, la placa, la bandeja de recogida de grasa, la protección contra el viento y demás piezas, puede dañar el aparato.

No intente lavar el grill en el friegaplatos.

No intente limpiar el grill sumergiéndola en líquidos, y no utilice una máquina de limpieza a vapor.

No utilice productos de limpieza agresivos —alcalinos o a base de cloro— ni utensilios de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, raspadores duros u objetos similares.

Antes de limpiar el grill, desenchúfela y espere a que se enfríe.

No vierta agua fría sobre la placa caliente, porque eso dañará el grill y podría provocar salpicaduras de agua caliente.

Retire y vacíe la bandeja de recogida de grasa.

Retire la protección contra el viento (si está instalado).

Retire la placa del cuerpo.

Limpie la resistencia con un paño seco.

Limpie el cuerpo con un paño húmedo y detergente. No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, estropajos metálicos o lana de acero, ya que podrían dañar el grill.

Lave a mano la placa, la bandeja de recogida de grasa y la protección contra el viento con agua caliente y un detergente no abrasivo. No utilice utensilios ni estropajos abrasivos, para no dañar el revestimiento antiadherente. Séquelos con un paño suave. No introduzca la placa en el friegaplatos.

Guarde el grill en un lugar seco y con la placa instalada, para proteger la resistencia contra cualquier daño.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El grill no se calienta	El grill no está enchufado a la corriente. El mando del termostato se encuentra en la posición «0».	Enchufe el grill a la corriente. Deslice el mando del termostato hasta una posición de calentamiento.
El grill se apaga solo.	Se ha alcanzado la temperatura seleccionada, de modo que el termostato la apaga automáticamente.	El termostato la enciende automáticamente cuando la temperatura es inferior. Deslice el mando del termostato para alcanzar una temperatura más alta.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.

El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

Cuando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

SECURITY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before using the appliance for the first time and keep them for future reference. FLAMA shall not be liable for any use that is not in accordance with the instructions.

Please check that the supply voltage of your home electrical system corresponds to the voltage on the appliance's rating plate.

The appliance is suitable for outdoor use.

The appliance must be supplied by a residual current circuit breaker with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

This appliance must be connected to an earthed socket.

This appliance may be used by children aged 8 and over and persons with physical, sensory or mental disabilities or lack of experience and knowledge if they have received supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved.

Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

Before switching on the appliance, please make sure you place it on a flat, stable and horizontal surface.

Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under the age of 8, when it is switched on or cooling down.

The appliance must only be used for cooking food. Using it for other purposes may cause irreparable damage.

Please disconnect the appliance from the power supply by removing the plug from the fixed power socket after each use and when cleaning. Please allow it to cool down before carrying out with any cleaning or storage operations.

The cleaning and maintenance of the appliance must not be carried out by children unless they are supervised.

Do not use the appliance if it is not working properly, or if it is in any way damaged. Any intervention other than cleaning must be carried out by an Authorized FLAMA Technical Assistance Service.

The power cord should be examined regularly for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

The appliance must never be used near flammable or combustible materials.

Never leave the appliance unattended.

Do not cover the appliance while it is switched on.

Do not disassemble the appliance.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

WARNING: Charcoal or other fuels should not be used with this appliance.

This product complies with the Low-Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives.

This instruction manual is also available in PDF format at www.flama.pt.

DESCRIPTION

1. Handles
2. Cooking plate
3. Fat drain
4. Fat collection tray
5. Temperature control
6. Indicator light
7. Wind guard
8. Wind guard lateral support
9. Wind guard rear support

ASSEMBLY

Assembling the cooking plate

Place the grill body on a dry, stable, and level surface.

Place the cooking plate on the grill body so that the fat drain on the cooking plate is aligned with the drain in the body and with the fat collection tray.

Make sure that the plate is perfectly fitted to the body.

Assembling the wind guard

Fit the ends of the wind guard into the lateral wind guard supports.

From above, fit the wind guard into the rear wind guard supports.

Make sure that the windbreak panel is perfectly fitted to the body.

OPERATING INSTRUCTIONS

Before first use

Handwash the cooking plate with hot water and a non-abrasive detergent. To prevent damage to the non-stick coating, do not use abrasive utensils or scrubbers. Clean with a soft and dry cloth. Do not wash the cooking plate in the dishwasher.

When you turn on the appliance for the first time, it will produce a slight odor. This odor is normal and only temporary, it will disappear in a few minutes.

Make sure the area is well ventilated.

Use

Assemble the grill according to the directions in the “Assembly” section.

Place the grill on a level, stable, and fireproof surface in an appropriate location.

Plug the grill into a grounded outlet.

Slide the temperature control to the “MAX” position. The indicator light will turn on.

Once the set temperature has been reached, the indicator light will turn off. During use, the indicator light will turn on and off; this is normal and means that the temperature is constantly being adjusted.

For best results, allow the grill to heat up for a few minutes before placing food on it.

Place the food on the cooking plate.

To reduce the temperature, slide the temperature control to the left, such as when cooking delicate foods like fish or mushrooms.

Slide the temperature control to the “0” position to stop heating.

Remove the food from the cooking plate.

Remove the fat collection tray, empty it and

put it back in place.

To turn off the grill, unplug it from the wall outlet.

Allow the grill to cool completely.

Clean the grill according to the directions in the “Cleaning and maintenance” section.

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING!

Use the handles to transport the grill, but only after it has cooled completely to avoid burns.

Damage risk!

Incorrectly cleaning the grill, the cooking plate, the fat collection tray, the wind guard, and other parts may damage the grill.

Do not attempt to wash the grill in the dishwasher.

Never attempt to wash the grill by submerging it in liquid and do not use a steam cleaner.

Do not use aggressive cleaning products, such as alkaline or bleach-based cleaning products and sharp or metallic cleaning tools, such as knives, hard scrapers or similar.

Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet and wait until it cools down completely.

Never pour cold water on the hot plate as this will damage the appliance and may cause splashes of hot water.

Remove and empty the fat collection tray.

Remove the wind guard (if assembled).

Remove the cooking plate from the grill body.

Clean the heating element with a dry cloth.

Clean the body with a damp cloth and detergent. Never use aggressive and abrasive cleaning products, metal scourers or steel wool as they may cause damage.

Handwash the cooking plate, the fat collection tray, and the wind guard with hot water and a non-abrasive detergent. Do not use abrasive utensils or scrubbers to prevent damage to the non-stick coating. Clean with a soft and dry cloth. Do not wash the cooking plate in the dishwasher.

Store the grill in a dry place with the cooking plate mounted in position to protect the heating element from damage.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The grill does not heat up.	The grill is not plugged in. The temperature control is set to “0”.	Plug the appliance into a wall outlet. Slide the temperature control to a heating position.
The grill turns off on its own.	The selected temperature has been reached; the thermostat turns off automatically.	The thermostat turns on automatically when the temperature drops. Slide the temperature control to a higher heating position.

ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation et les conserver pour une référence ultérieure. Une utilisation non conforme aux instructions dégagerait FLAMA de toute responsabilité.

Vérifier que la tension d'alimentation de l'installation électrique de votre habitation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

L'appareil est adapté à une utilisation en extérieur.

L'appareil doit être alimenté par un disjoncteur à courant résiduel dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.

Cet appareil doit être raccordé à une prise de terre.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions sur son utilisation d'une manière sure, et sont conscientes des risques encourus.

Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Avant d'allumer l'appareil, veiller à le placer sur une surface plane, stable et horizontale.

Tenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou en cours de refroidissement.

L'appareil ne doit être utilisé que pour cuisiner les aliments. L'utilisation à d'autres fins peut causer des dommages irréparables.

Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise de courant après chaque utilisation et lors du

nettoyage. Le laisser refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.

Il est interdit aux enfants de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés.

Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé de quelque façon que ce soit. Toute opération autre que le nettoyage doit être effectuée par un service d'assistance technique agréé FLAMA.

Le câble d'alimentation doit être examiné régulièrement pour détecter tout signe d'endommagement, et si le câble est endommagé, l'appareil ne peut être utilisé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.

L'appareil ne doit jamais être utilisé à proximité de matériaux inflammables ou combustibles.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

Ne pas couvrir l'appareil lorsqu'il fonctionne.

Ne pas démonter l'appareil.

Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.

AVERTISSEMENT : Le charbon ou d'autres combustibles ne peuvent être utilisés avec cet appareil.

Ce produit est conforme aux directives concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Ce manuel d'instructions est également disponible en format PDF sur www.flama.pt.

DESCRIPTION

1. Poignées
2. Plaque de cuisson
3. Orifice de passage des graisses
4. Bac de récupération des graisses
5. Contrôle du thermostat
6. Voyant lumineux
7. Pare-vent
8. Support latéral du pare-vent
9. Support arrière du pare-vent

ASSEMBLAGE

Assemblage de la plaque

Placer le corps du grill sur une surface sèche, stable et plane.

Placer la plaque de cuisson sur le corps de façon à ce que l'orifice de passage des graisses de la plaque soit aligné avec l'orifice du corps et le bac de récupération des graisses.

S'assurer que la plaque soit correctement emboîtée au corps.

Assemblage du pare-vent

Emboîter les extrémités du pare-vent aux supports latéraux du pare-vent.

Depuis la partie supérieure, emboîter le pare-vent aux supports arrière du pare-vent.

S'assurer que le pare-vent soit correctement emboîté au corps.

FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation

Laver la plaque à la main avec de l'eau chaude et un détergent non abrasif. Ne pas utiliser d'ustensiles ni d'éponges abrasifs qui pourraient endommager le revêtement anti-adhérent. Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne pas laver la plaque au lave-vaisselle.

Lors de la première utilisation, l'appareil dégagera une légère odeur. Cette odeur est normale et temporaire, elle disparaîtra en quelques minutes.

S'assurer que l'espace est bien aéré.

Utilisation

Assembler le grill en suivant les instructions de la section « Assemblage ».

Placer le grill sur une surface plane, stable et ignifuge dans un local approprié.

Brancher le grill à une prise de courant reliée à la terre.

Tourner le contrôle du thermostat jusqu'à la position « MAX ». Le voyant lumineux s'allumera.

Lorsque le grill atteindra la température adéquate, le voyant lumineux s'éteindra. Pendant l'utilisation, le voyant lumineux s'allumera et s'éteindra. Ceci est normal et signifie que la température est constamment ajustée.

Pour un meilleur résultat, laisser le grill chauffer pendant quelques minutes avant de placer les aliments sur la plaque.

Placer les aliments sur la plaque.

Pour réduire la température, par exemple, lors de la cuisson d'aliments fragiles comme le poisson ou des champignons, tourner le contrôle du thermostat vers la gauche.

Pour arrêter de chauffer, tourner le contrôle du thermostat jusqu'à la position « 0 ».

Retirer les aliments de la plaque.

Retirer le bac de récupération des graisses, le vider et le placer à nouveau.

Pour éteindre le grill, débrancher la prise.

Attendre que le grill refroidisse complètement.

Nettoyer le grill en suivant les instructions de la section « Nettoyage et entretien ».

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT !

Utiliser les poignées pour transporter le grill, mais uniquement après le refroidissement total de ce dernier pour éviter les brûlures.

Risque de dégâts !

Le nettoyage incorrect du grill, de la plaque, du bac de récupération des graisses, du pare-vent et des autres pièces pourrait endommager le grill.

Ne pas essayer de laver le grill au lave-vaisselle.

Ne jamais essayer de nettoyer le grill en le submergeant dans une solution liquide et ne pas utiliser un outil nettoyant à vapeur.

Ne pas utiliser des produits de nettoyage agressifs, tels que des produits de nettoyage alcalins ou à base de chlore, ni des ustensiles de nettoyage pointus ou métalliques, tels que les couteaux, les racleurs solides ou autres outils similaires.

Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de la prise et attendre qu'il refroidisse complètement.

Ne jamais verser d'eau froide sur la plaque chaude, cela endommagerait l'appareil et pourrait entraîner des éclaboussures d'eau chaude.

Retirer et vider le bac de récupération des graisses.

Retirer le pare-vent (le cas échéant).

Retirer la plaque du corps.

Nettoyer la résistance à l'aide d'un chiffon sec.

Nettoyer le corps à l'aide d'un chiffon humide avec du détergent. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs et abrasifs, des éponges métalliques ou de la laine d'acier, car ils risqueraient de l'endommager.

Laver la plaque, le bac de récupération des graisses et le pare-vent à la main avec de l'eau chaude et un détergent non abrasif. Ne pas utiliser d'ustensiles ni d'éponges abrasifs qui pourraient endommager le revêtement anti-adhérent. Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne pas laver la plaque au lave-vaisselle.

Garder le grill dans un endroit sec et avec la plaque assemblée afin de protéger la résistance des dégâts.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Le grill ne chauffe pas.	Le grill n'est pas branché à la prise. Le contrôle du thermostat se trouve dans la position « 0 ».	Brancher le grill à la prise. Tourner le contrôle du thermostat jusqu'à une position de chauffage.
Le grill s'éteint.	La température adéquate a été atteinte, le thermostat s'éteint automatiquement.	Le thermostat s'allume automatiquement lorsque la température baisse. Tourner le contrôle du thermostat pour augmenter la température.

DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/ entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. O direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8.Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:
A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8.Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:
La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note : Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

FLAMA®

Fábrica de Louças e Electrodomésticos, S.A.
Rua Alto de Mirões, nº249
Zona Industrial de Cesar
3700-727 Cesar
Portugal

t. +351 256 850 170
f. +351 256 850 179

www.flama.pt
info@flama.pt

I4840.00